ئاوثنةكاني خوثن

1

چراكان وا بةدةم هةناسةي مةنفاوة دةكوژثنةوة.
شوثنةكان وا بةدةم پيتةكاني بيركردنةوة رةشدةبنةوة.
نالةي ئةو شةمةندةفةرانةي كة ناگةن بة كؤتاييةك

كتويذ بةسةر دةرياچةي Söderbysjö دا دةكشثن و بثدارتدةكةنةوة.
بايةكة بة پياسة قوذسةكانييةوة تةنكاوةكة دةوروورووژثنث.
رووخسارثك وةك ناسياو بث و نةشيناسيتةوة، بةردثك فذثدةداتة ناو يادةدوةريتةوة.
بازنةكاني سةر ئاو لةژثر پشووةكانت هةمدةبةزن،
زايةمةكان دةتبةن بؤ ناو دارستانثكي ناديار و داربةذووةكان دةبيني لةناو گؤمةكاني خوثندا زةوي ژةنگذثژ دةكةن.
مامزثكي سوور لة هةرورازةكةوة بثباباكانة بةسةر سثبةرثكدا بازا دةدا ، هةردةمثي شةبةنگثكي بيرةوةرييةكانتة و لة چياي "هةورث" دا بامدةگرث، ئثستاش وةك بارانثكي مردوو لةژثر پشووةكانتدا دةبثتة باوةشثك دذكةزةردة و لةسةر لمي رؤحتدا دةذسكثن.

تؤ ناخثكي راماويت و لة راذةوي چؤمستانثكدا،
كات لة سةمتي رؤژثكي سةرقامِ بة ناوةختييةكةي دةچنثتةوة.
منداشك تا چاوبذكا بة رثچكةي ناو درةختةكاندا غاردةدا.
بثدةبگي لةناو يةكةي خؤيدا دةپچذث و بةناو ناديارىدا پةرشدةبثتةوة.
غةمبةغةمبثك بةرةو دواوة هةمتدةگرث:
ئايا دةگةيتةوة ئةوث؟

بةسةر پردي ئثستايةكي پةرتةوازةدا
تؤ گفتوگؤيةكي داگيرساوي و
ئاسؤ بة سثبةرةكةي داتدةپؤشث.
وةك غةوارةيةك دةكةوية ناو دوودمي ئثوارةوة.
لةو رثگايانة دةگةذثي كة بة كؤچةكةت دةستيان پثكرد:
سارايةك دةذژثتة نثو گيانتةوة.
خؤت بة سومة بچكؤمةكاني باران هةمدةواسي:
زريانثك لة دةستةكانتةوة دةردةچث
كة لة ماسي مةرگةوة هةميدةكرد.

شةو وةك هةورثكي رماو
وا بةسةر چاوة ماتةكاني بوومثس كةمةكة دةبث.
رووخسارت وةك لة بيرچوونةوة وا بةناو ئاسماندا نقووم دةبث.
لةبةردةم دوو ماوةي شةوكوثردا،
بيركردنةوةيةك بؤناو بؤشاييةكاني جةستةت وةسوةسة دةگواستتةوة.

رادەچەكثي:

زيندەخەونثك بەناو رەوتي داستانثكي ئابسؤقدراو راتدەكثشث.

گوثت بؤ دەنگة نەناسراوەكاني نائاگايي شلدەكەي:

لة نەشوەي كؤتايي پەيضينثكي نثوان مەرگ و خوددا دەسذثيتەوة.

ئاوا ژيانيش دەست لة گيرفان لة شارەوة بؤ ماشكي ناچاوەذوان دثتەوة.

تؤ خودثكي بثئؤقرەيت و مثژوويەك لة زمانتدا گومذا دەبث.

هثشتا نة شەو بووشثي تەنيوەتەوة، نة ساراش قووتيداوي،

لة خؤرئاوابوون دەذواني:

بووبثك بەدەم لەدايكبوونەوة، يان مەرگەوة گنگمدەدا؟

گەردوونيش وەك دايكثك بة ذەنگي مانا باغچەكەي گومانذثژ دەكا و پەردەيەكي سوور بەسەر بەسەر خؤردا شؤذ دەكاتەوة. دەنگثكي سەهەندەيت و لة ماوەكاني پثش مەرگ و پاش ژياندا، سروودثك دەهؤنيتەوة، تا هاواري دەنگت بدركثني.

ماخولياية‌ك رامتدەكا و بة زەين رؤح دەپشكنيتەوة.

وەك باسندەيەك كة وەرز پەنايەك بة كؤچەكەي نادا،

لة دوورگەكاني نيگەراني نەبوون ئاسا دەبيت.

مانگي سەرمەست بة سەربردەكاني شەهوەت راموواسني مەمكي زەريا،

بەدەست پيرثتي خؤيەوة رادەكا.

2

زەوي وا ژثر پثيەكانت جثدەهثث و

جەستەشت بەناو تاريكيدا تثدەپەذث.

پەپوولەيەكي هاوسەفەر، تامة تيشكث بؤ گوسي نيلؤفەذثك سوامدەكا، كة ژيان بة سزايەك گەمارؤي داوة.

وەك منداشتي تؤ لة نابينايي خەياس و ئثشة دەركنەكراوەكاني ماسةوة، بەنثو كەشرة رووتەكاندا سەرهەسدەگرث.

ورد دەبيتەوة:

سەرابثك بة بەر چاوتەوة دەچرپثنث!

دەتەوث بة دەستت دەمارة لەرزيوەكانت هثور بكەيتەوة:

عەدەمثك بة سنگتەوة دەناشنث.

تؤش لة ماسة پەرتەكەتدا راوەستاوي:

روونا‌كييەكي مەييو لەگەص ژوورەكەتدا يەكتدەخات.

هەروەك يادەوەريت بەديار داربەذووي لة خوثن خستاو، يان بەدەم شكاني بثدەبگييەوة لة دەستدابث،

سةناو بؤشايي ژوورەكەتدا بەدواي ئاگاييەك دەگەذثي.

ئثستاي پەنگخواردوو دەتوثتەوة و رابردووش دەبثتة دەقيقەيەك ناخت رادەگرث.

تەلەفؤنەكەش ژيان نادوثنث.

خانووەكان سثبەر دەوەرثنن.

بشث ئەم شارة چؤص بووبث، يان دەمي پەيوەنديەكان كليل درابن؟!

بةرةو پةنجةرةكة دةچيت:

بؤني شةو لثت نزيك دةبثتةوة.

فةرامؤشييةك بةناو دةمارةكانتدا پةلدةهاوثژث، شةويش لةژثر تةمي تريسكاوةي مانگدا راوةستاوة، ئةستثرةيةكي خؤماويش، وةك ئةو پةيضةي كة بةدةست بذيارثك عاست بووبث، بةناو جةنگةمي پةراسووةكانت دة جمجمث.

زرينگانةوةي گةمايةك لةژثر پاساريية خةو لثزذاوةكةي هاوسثم، دةخزثتة نثو كةشتي دممةوة.

بة رامانةوة بؤ زةوي دةچةمثيتةوة:

ساردييةك لة لؤچةكاني رووتدا دةچؤذثتةوة.

چةقؤيةك تووذدةدةيتة ناو گؤماوي بثدةنگييةوة:

تةرمثك بةسةر شاني كؤمانثكةوة،

وةك كةشتيةوانثكي كاركةنار،

لة بورجةكاني زةرياي ژثر كازيوةي مانفا دةذوانث.

بةرةو دواوة هنگاو دةنثي:

گةرمييةك بة قاچةكانتةوة دةئاسئ و

شنةيةك لة قوومايية‌كاني جةستةدا، ختؤكةت دةدا.

روخسارت دةخةيتة نثو لةپةكانتةوة،

تارماييةكي راپسكاو لة ثاوثنةي خوثني سةر عةردي ژوورةكةتدا، خؤي دةنوثنث.

دةبا لة رةگةكانتةوة،

بةناو ئةم ژوورة خنكاوةي ناو كتثبة مامةكاني بيرةوةريتةوة:

بةناو مثژووي نةبينراو و

بةناو ئثستاي پةرتةوازة و

بةنثو نامؤيي بة رؤژ ژمثرةكان و

بةنثو تاريكي تيشكةكان و

بةسةر لمي رؤحتدا،

خوثن بذژث و

ژان كؤچبكا و

پةيضين لةگةص مةرگدا ئاشنا بث و

ئةم عةدةمةش شوثنثكت پثببةخشث.

تا دةبيني، ئةم مةنفاية هثشوو هثشوو لثتةوة بةردةگرث.

تا دةزاني، ئةم ناخة راماوةت شةپؤص شةپؤص بةناوتدا سةرهةمدةگرث.

ئةوكاتةي تؤ لةبةردةم نيوةشةوثك، سةرايي ئاژاوةيةكي خپكراو و

غةوارةيةكي ساراگري :

خةونةكان بةناو دةنگتةوة دادةذمثن،

دةنگةكان بةناو خةونةكانتةوة رادةسثن.

1999.7
Stockholm